

PARTE 5

PROTESTOS, REPARAÇÃO, AUDIÊNCIAS, MÁ CONDUTA E APELAÇÕES

A CBVELA prescreve que não serão cobradas quaisquer taxas para realização de protestos, pedidos de reparação ou apelações.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

The CBVELA prescribe that no taxes can be charged for protests, redresses or appeals.

67 DANOS

A questão dos danos causados por infrações a qualquer das regras deve ser orientada por prescrições da autoridade nacional, se houver.

A CBVELA prescreve que a autoridade organizadora indicará os responsáveis pela reparação dos danos.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any rule shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

The CBVELA prescribe that the Organizing Authority shall indicate the party responsible for repairing of damages.

70.5 Não deve haver apelação das decisões de um Júri Internacional constituído de acordo com o apêndice N. Além disto, se o Aviso e as Instruções de Regata assim o determinarem, o direito de apelar pode ser negado desde que:

- (a) seja essencial determinar prontamente o resultado de uma regata que será classificatória para os barcos competirem em um estágio posterior de um evento ou num evento subsequente (a Autoridade Nacional pode prescrever que sua aprovação seja necessária para tal procedimento);

A CBVELA prescreve que é necessária sua aprovação prévia.

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);

A CBVELA prescribes that previous authorization is required.

- 86.3** Se a Autoridade Nacional assim prescrever as restrições da regra 86.1 não serão aplicáveis nos casos em que regras são alteradas para desenvolver e testar propostas de novas regras. A Autoridade Nacional pode prescrever que sua aprovação seja exigida para tais alterações.

A CBVELA prescreve que as restrições da regra 86.1 não serão aplicáveis nos casos em que regras são alteradas para desenvolver e testar propostas de novas regras. Para alterações propostas pela ISAF não é necessária aprovação. Para todos os outros os casos é necessária a aprovação da CBVELA antes da publicação do Aviso de Regatas.

- 86.3** If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

A CBVELA prescribes that the restrictions in rule 86.1 do not apply if the rules are changed to develop or test proposed rules. For changes proposed by ISAF approval is not necessary. For all other cases, it is necessary approval by CBVELA before publishing the Notice of Race.

91 COMISSÃO DE PROTESTO

A Comissão de Protesto, deverá ser:

- (b) um Júri Internacional nomeado pela Autoridade Organizadora ou conforme prescrito pelos regulamentos da ISAF e que atenda aos requisitos do Apêndice N. Uma Autoridade Nacional pode prescrever que sua aprovação é exigida para a nomeação de Júris Internacionais em regatas no âmbito de sua jurisdição, exceto eventos da ISAF ou quando o Júri Internacional é nomeado pela ISAF de acordo com a regra 89.2(b).

A CBVELA prescreve que é necessária esta aprovação.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the ISAF regulations and meeting the requirements of Appendix N. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except ISAF events or when international juries are appointed by the ISAF under rule 89.2(b).

CBVELA prescribes that previous authorization is required.

G1.1 Identification

CBVELA prescribes that sail number shall be issued by the national class association, except:

- (a) Rating systems for offshore boats shall be issued by Associação Brasileira de Vela de Oceano (ABVO)*
- (b) Windsurfing classes and disciplines shall be issued by Associação Brasileira de Windsurf (ABWS)*
- (c) Kitesurf classes and disciplines shall be issued by Associação Brasileira de Kitesurf (ABK).*

G1.1 Identificação

A CBVELA prescreve que os numerais serão emitidos pelas respectivas associações de classes nacionais, exceto:

- (a) Sistemas de medição de vela oceânica que serão emitidos pela Associação Brasileira de Vela de Oceano (ABVO)*
- (b) Classes e modalidades de windsurf que serão emitidas pela Associação Brasileira de Windsurf (ABWS)*
- (c) Classes e modalidades de kitesurf que serão emitidas pela Associação Brasileira de Kitesurf (ABK).*